

Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 33

43e jaargang

5 februari 2000

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2000/C 33/01	Wisselkoersen van de euro	1
2000/C 33/02	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.1813 — Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA) ⁽¹⁾	2
2000/C 33/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.1840 — KKR/Bosch Telecom Private Networks) ⁽¹⁾	3
2000/C 33/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.1802 — Unilever/Amor-Maille) ⁽¹⁾	4
2000/C 33/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.1841 — Celestica/IBM) ⁽¹⁾	5
2000/C 33/06	Steunmaatregelen van de staten — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel nr. C 74/99 (ex NN 65/99) — Frankrijk — Ontwikkelingshulp voor Saint-Pierre en Miquelon (Scheepsbouw) ⁽¹⁾	6
2000/C 33/07	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 (voorheen artikelen 92 en 93) van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾	9

II Voorbereidende besluiten

.....



Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Europees Parlement

2000/C 33/08

Besluit 12



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**4 februari 2000**

(2000/C 33/01)

1 euro	=	7,4432	Deense kroon
	=	332,65	Griekse drachme
	=	8,4715	Zweedse kroon
	=	0,6195	Pond sterling
	=	0,9835	US-dollar
	=	1,4182	Canadese dollar
	=	105,99	Japanse yen
	=	1,6077	Zwitserse frank
	=	8,083	Noorse kroon
	=	72,54405	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,557	Australische dollar
	=	1,9988	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	6,18130	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.1813 — Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA)

(2000/C 33/02)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 24 januari 2000 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd medegedeeld dat de ondernemingen Industri Kapital 2000 Fund (IK 2000) and Industri Kapital 1997 Fund (IK 1997) die beide deel uitmaken van het Industri Kapital-concern, Jersey, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen voer de onderneming Dyno ASA (Dyno), Noorwegen, via Nordkem AS (Nordkem), Noorwegen, een onderneming die ook deel uitmaakt van het Industri Kapital-concern, door de aankoop van aandelen. Nordkem heeft een openbaar aanbod, openbaar gemaakt op 7 december 1999, uitgebracht op de aandelen van Dyno.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- IK 2000 and IK 1997: particuliere beleggingsfondsen die deel uitmaken van het Industri Kapital-concern
- Industri Kapital-concern: groep van investeringsfondsen
- Dyno: moederonderneming van een groep van ondernemingen die actief zijn in explosieven, kunstharsen op basis van formaldehyde, chemicaliën voor olievelden, papieren bekledingen, polymeer-specialiteiten, plastic verpakkingen en methanol
- Nordkem: houdstermaatschappij, in bezit van IK 1997.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.1813 — Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.1840 — KKR/Bosch Telecom Private Networks)**

(2000/C 33/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 28 januari 2000 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd meegedeeld dat de Canadese onderneming European Fund LP (KKR) die deel uitmaakt van het KKR Kohlberg Kravis Roberts & Co.-concern (VSA), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de Duitse onderneming Bosch Telekom Private Networks (BTPN) door de aankoop van aandelen en effecten.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - KKR: kapitaalsinvesteringen,
 - BTPN: ISDN-communicatiesystemen, met name PABX-systemen en terminals.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.1840 — KKR/Bosch Telecom Private Networks, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.1802 — Unilever/Amora-Maille)**

(2000/C 33/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 25 januari 2000 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd meegedeeld dat de onderneming Unilever France, houdstermaatschappij die deel uitmaakt van het Nederlandse Unilever-concern, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Amora-Maille, dochteronderneming van de Franse onderneming Somaref door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Unilever France: houdstermaatschappij van verschillende ondernemingen die actief zijn met voedsel, persoonlijke hygiëne, parfums en reinigingsproducten
- Amora-Maille: kruidenierswaren (mosterd, mayonaise, ketchup, sausen voor salades, pikante sausen, olijfolie, azijn, augurken, bouillonblokjes en kruiden).

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.1802 — Unilever/Amora-Maille, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.1841 — Celestica/IBM)**

(2000/C 33/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 26 januari 2000 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd meegedeeld dat de onderneming Celestica Inc. (Celestica), VS, die onder zeggenschap staat van Onex Corporation, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening zeggenschap verkrijgt over delen van International Business Machine Corporation (IBM), VS, door de aankoop van aandelen en effecten.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - Celestica: elektronische fabricatiediensten (electronics manufacturing services — EMS), zoals elektronische kaarten en servers, voornamelijk voor originele uitrustingsfabrikanten (original equipment manufacturers — OEMs),
 - IBM: Information Technology (IT) diensten en uitrusting; computer software en diensten.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.1841 — Celestica/IBM, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel nr. C 74/99 (ex NN 65/99) — Frankrijk — Ontwikkelingshulp voor Saint-Pierre en Miquelon (Scheepsbouw)

(2000/C 33/06)

(Voor de EER relevante tekst)

De Commissie heeft Frankrijk bij schrijven van 2 december 1999, die na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat H — Overheidssteun II
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 296 95 79.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Frankrijk worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

Als gevolg van eind 1998 in de media verschenen berichten kreeg de Commissie kennis van het feit dat Frankrijk in 1996 ontwikkelingshulp had toegekend in de vorm van een belastingaftrek bij de verwerving van een cruiseschip dat op Saint-Pierre en Miquelon (voor de Canadese kust in het Noorden van de Atlantische Oceaan gelegen eilanden) zou worden ingezet door Compagnie des Îles du Levant (hierna: „CIL”), een Franse maatschappij die geregistreerd is in Wallis en Futuna.

Na onderzoek verstrekke Frankrijk de Commissie nadere inlichtingen over het project en bevestigde het dat de steun al was toegekend en dat hij niet bij de Commissie was aangemeld.

Het schip was gebouwd op de Franse Alstom Leroux Naval-scheepswerf en was in 1998 geleverd. Het werd gefinancierd door particuliere investeerders die het vervolgens leasen aan CIL. De investeerders mochten hun investeringsuitgaven aftrekken van hun belastbaar inkomen op grond van een door de Commissie goedgekeurde fiscale regeling waarmee productieve investeringen in de departementen en gebieden overzee worden aangemoedigd. De belastingaftrek had een geraamde steunintensiteit van 34 % netto en stelde CIL in staat het schip tegen een bijzonder lage prijs te huren. CIL is de exploitant (en de uiteindelijke eigenaar) van het schip. De maatschappij is geregistreerd in Wallis en Futuna en is een dochteronderneming van het Franse Compagnie des Îles du Ponant. Zij moet het schip minimaal vijf jaar exploiteren en daarbij vooral Saint-

Pierre en Miquelon aandoen. Voorts moet CIL het schip na deze vijf jaar van de investeerders kopen.

Aangezien de steun ten behoeve van de scheepsbouw in 1996 werd toegekend in de vorm van ontwikkelingshulp, op grond van een in 1992 door de Commissie goedgekeurde steunregeling (wet-Pons), moet de Commissie dit project toetsen aan artikel 4, lid 7, van de Zevende Richtlijn inzake steunverlening aan de scheepsbouw, waarbij in aanmerking komende projecten steun in de vorm van ontwikkelingshulp voor ontwikkelingslanden mogen ontvangen, met een steunintensiteit van minstens 25 %. Overeenkomstig artikel 4, lid 7, van de Richtlijn, moet de steun voldoen aan de voorwaarden uit de artikelen 6 en 8 van de OESO-overeenkomst inzake exportkredieten voor schepen.

Dit project lijkt te voldoen aan de OESO-criteria die de Commissie bij schrijven SG(89) D/311 van 3 januari 1989 aan de lidstaten meedeelde. In artikel 4, lid 7, wordt echter ook geëist dat de Commissie inzonderheid nagaat of het project een reële ontwikkelingscomponent bevat.

Frankrijk voert aan dat het schip het toerisme op Saint-Pierre en Miquelon zal stimuleren. De aanwezigheid van het schip zal naar verwachting 55 banen scheppen, hetgeen een hoog cijfer is in vergelijking tot het aantal werklozen; ook is de exploitant verplicht bij voorkeur Franse bemanningsleden aan te werven. De totale impact op de economie zal naar raming (..) bedragen. Op grond hiervan is Frankrijk van oordeel dat er een significante impact is op de ontwikkeling van het eiland.

Uit informatie op Internet (<http://www.ponant.com>) blijkt echter dat het schip sinds november 1998 slechts circa tien maal uitgevaren is van of aangekomen op Saint-Pierre en Miquelon. Bovendien heeft het aangelegd in een groot aantal havens in landen die niet in aanmerking komen voor ontwikkelingssteun. Bovendien kan het door Frankrijk genoemde effect op de werkgelegenheid niet worden nagegaan. Ook de te verwachten economische voordelen voor de eilanden lijken niet in verhouding te staan tot de kosten van het schip en de hoge steunintensiteit.

Om deze redenen heeft de Commissie twijfels ten aanzien van het feit dat het project ontwikkelingshulp vormt en de steun noodzakelijk is, en bijgevolg ook ten aanzien van de verenigbaarheid met de richtlijn.

Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad kan alle onrechtmatige steun van de begunstigde worden teruggevorderd.

BRIEF

«Procédure

À la suite d'un article paru dans le *Lloyd's List*, la Commission, par lettre du 23 décembre 1998, a demandé des informations à la France concernant *Le Levant*, un navire de croisière apparemment financé par le biais d'allègements fiscaux. Ce navire, construit dans les chantiers Alstom Leroux Naval, a été livré en 1998. La Commission n'avait pas été informée de cette aide. Par lettre du 12 mai 1999, la France a fourni des informations à la Commission, lui confirmant que l'aide avait bien été octroyée et qu'elle ne lui avait pas été notifiée. La Commission a posé des questions supplémentaires par lettre du 4 juin 1999, à laquelle la France a répondu par lettre du 19 août 1999.

Description de l'aide

L'aide fiscale a été consentie en 1996 en liaison avec l'acquisition du paquebot *Le Levant* par la Compagnie des Îles du Levant (ci-après dénommée "CIL"). CIL est immatriculée à Wallis-et-Futuna; il s'agit d'une filiale de la Compagnie des Îles du Ponant, qui est une société française. Le navire a été financé par des investisseurs privés regroupés dans une copropriété maritime, qui l'ont ensuite loué à CIL. Ces investisseurs ont été autorisés à déduire leurs investissements de leurs revenus imposables. Les allègements fiscaux ont permis à CIL de louer le navire à un prix très bas. L'aide est notamment subordonnée à l'obligation, pour CIL, d'exploiter le navire pendant une durée minimale de cinq ans, au départ et à destination de Saint-Pierre-et-Miquelon principalement, et de le racheter aux investisseurs au terme de cette période. Les autorités françaises estiment par conséquent que CIL doit être considérée comme le véritable propriétaire du navire.

L'aide a été consentie en application d'un régime fiscal — "la loi Pons" — en vertu duquel des réductions d'impôt peuvent être consenties pour des investissements réalisés dans les départements et territoires français d'outre-mer. Ce régime a été autorisé par la Commission en 1992.

La France a informé la Commission que l'aide en cause était identique à celle octroyée pour le navire Tahiti Nui (Paul Gauguin), pour lequel la Commission avait estimé que les allé-

gements fiscaux représentaient un équivalent-subvention net de 34 % ⁽¹⁾. *Le Levant* jauge 2 200 TB et peut transporter 95 passagers et 47 membres d'équipage. Sa valeur contractuelle était de (...) au total.

La France affirme que CIL a été constituée afin d'exercer des activités à Saint-Pierre-et-Miquelon, archipel de l'océan Atlantique Nord, proche du Canada. Cet archipel comprend trois îles: Saint-Pierre, Miquelon et Langlade. Il compte environ 6 500 habitants. Ces îles connaissent depuis 1992 de graves difficultés économiques. Plus de 300 personnes y sont sans emploi, soit une augmentation du taux de chômage de 20 % pour l'année 1998. Les chômeurs de longue durée et les jeunes chômeurs représentent respectivement 23 et 17,8 % du nombre total de chômeurs. Le chômage est en partie lié au déclin du secteur de la pêche et au ralentissement des investissements dans le secteur du bâtiment et des travaux publics.

Les autorités ont tenté d'améliorer la situation économique, notamment en développant le tourisme. *Le Levant* doit être considéré dans ce contexte. Il devrait permettre la création de 55 emplois, ce qui constitue un chiffre élevé au regard du nombre de chômeurs. L'exploitant est tenu de donner la préférence à des membres d'équipage de nationalité française. La présence du navire devrait avoir un impact global de 12 millions de francs français (FRF) par an sur l'économie locale. La France estime, sur cette base, que le projet aura pour l'archipel une incidence importante en termes de développement.

Selon les informations communiquées par la France, le paquebot naviguera principalement au départ et à destination de Saint-Pierre-et-Miquelon (160 jours par an, pour 320 jours d'exploitation), les conditions climatiques ne permettant pas de l'utiliser dans cette région en hiver. Les températures moyennes y varient en effet de -10 à 5 °C entre décembre et mars, et de +10 à +20 °C en été. *Le Levant* sera par conséquent exploité aussi dans les Antilles françaises et en Guyane.

Appréciation de l'aide

L'aide octroyée en faveur du navire en question doit être appréciée à la lumière des dispositions de l'article 4, paragraphe 7, de la directive du Conseil du 21 décembre 1990 concernant les aides à la construction navale, étant donné qu'il s'agit d'une aide liée à la construction navale qui a été octroyée comme aide au développement en 1996 dans le cadre d'un régime d'aides (la loi Pons) autorisé en 1992.

En vertu de l'article 4, paragraphe 7, de la directive sur la construction navale, les aides octroyées comme aides au développement à un pays en développement peuvent être considérées comme compatibles avec le marché commun si elles sont conformes aux dispositions arrêtées à cette fin par le groupe de travail n° 6 de l'OCDE dans son accord concernant l'interprétation des articles 6, 7 et 8 de l'arrangement concernant les crédits à l'exportation de navires, ou à tout addendum ou corrigendum ultérieur audit accord (ci-après dénommées "critères de l'OCDE"). La Commission doit vérifier la composante particulière "développement" de l'aide envisagée et s'assurer que cette aide entre dans le champ d'application de l'accord précité.

⁽¹⁾ JO C 279 du 25.10.1995, p. 3 (aide d'État C 8/95).

Ainsi que la Commission en a informé les États membres par lettre SG(89) D/311 du 3 janvier 1989, les projets d'aide au développement doivent satisfaire aux critères de l'OCDE suivants.

- 1) L'aide ne doit pas être accordée pour la construction de navires destinés à opérer sous pavillon de complaisance.
- 2) Si l'aide ne peut pas être classée comme aide publique au développement dans le cadre de l'OCDE, le donneur d'aide doit confirmer que celle-ci est accordée en vertu d'un accord intergouvernemental.
- 3) Le donneur d'aide doit donner les assurances appropriées que le propriétaire réel réside dans le pays bénéficiaire et que l'entreprise bénéficiaire n'est pas une filiale non opérationnelle d'une société étrangère. (Aux fins de la directive, les pays pouvant bénéficier d'une aide incluent non seulement les pays en développement classés comme tels par l'OCDE, mais également l'ensemble des pays et territoires d'outre-mer associés à l'Union européenne, y compris les territoires français d'outre-mer).
- 4) Le bénéficiaire doit s'engager à ne pas vendre le navire sans l'autorisation des pouvoirs publics.

En outre, l'aide octroyée doit comporter un élément de libéralité de 25 % au moins.

La Commission considère que le projet de développement satisfait aux critères de l'OCDE pour les raisons suivantes.

- *Le Levant* sera exploité sous pavillon français; la condition selon laquelle le navire ne peut pas être exploité sous un pavillon de complaisance est donc remplie.
- Saint-Pierre-et-Miquelon figure sur la liste des pays pouvant bénéficier d'une aide au développement, qui est annexée à la lettre SG(89) D/311 de la Commission aux États membres.
- L'exploitant (et propriétaire final) a son siège à Wallis-et-Futuna. Cet archipel n'est pas le "pays bénéficiaire" (qui est Saint-Pierre-et-Miquelon). Étant donné toutefois que les deux archipels figurent sur la liste de la Commission représentant les pays pouvant bénéficier d'une aide au développement, la Commission ne soulèvera pas d'objection à cet égard. De plus, CIL ne semble pas être une filiale non opérationnelle d'une société étrangère.
- *Le Levant* ne peut être revendu sans l'accord des pouvoirs publics français, puisque l'aide est octroyée à la condition que CIL exploite effectivement le navire pendant cinq ans au moins, à destination et au départ de Saint-Pierre-et-Miquelon principalement, et qu'elle le rachète ensuite aux investisseurs métropolitains dans le but de poursuivre son exploitation.

L'intensité d'aide est supérieure à 25 %.

Toutefois, ainsi qu'il a été indiqué ci-dessus, la Commission doit également vérifier en particulier que le projet inclut une véritable composante "développement". Dans l'affaire C-400/92 relative à une aide au développement octroyée par l'Allemagne

à la compagnie chinoise Cosco, la Cour a estimé que la Commission était tenue de vérifier séparément la composante "développement" du projet et le respect des critères de l'OCDE. Il s'ensuit que, aux fins de son appréciation, la Commission doit notamment vérifier que les projets poursuivent véritablement un objectif de développement et qu'ils ne seraient pas viables sans l'aide (et donc, que cette aide est nécessaire).

La Commission reconnaît qu'il est important de développer le tourisme à Saint-Pierre-et-Miquelon. L'incidence du projet en termes de développement semble toutefois limitée, le navire ne se trouvant en effet que rarement dans l'archipel. D'après les informations trouvées par la Commission sur l'Internet (<http://www.ponant.com>), il semble que depuis novembre 1998, le navire n'ait touché Saint-Pierre-et-Miquelon qu'une dizaine de fois seulement. De plus, les croisières comprenant cet archipel dans leur programme font aussi escale à Boston, Québec, Montréal et Toronto. Entre juin et septembre 1999, le navire a effectué six croisières de huit jours. Celles-ci n'incluaient même pas Saint-Pierre-et-Miquelon, mais se déroulaient dans la région des Grands Lacs canadiens. Par conséquent, même durant la période estivale, le navire a été utilisé principalement en-dehors de l'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon. En outre, de novembre à mai, il a croisé notamment le long de la côte est des États-Unis d'Amérique, avec des destinations comme Washington D.C. et New York, ainsi qu'en Amérique latine. En réalité, depuis que les croisières ont commencé, soit en novembre 1998, le paquebot s'est trouvé durant une période très longue en des lieux ne pouvant prétendre à des aides au développement.

En outre, la condition selon laquelle les membres d'équipage doivent être français n'implique pas nécessairement qu'il s'agira d'habitants de Saint-Pierre-et-Miquelon. L'incidence sur l'emploi dans cet archipel ne peut donc pas être vérifiée.

De surcroît, les retombées économiques du projet pour l'archipel (...) sont moins élevées que l'aide en cause (...), ce qui suscite des questions quant à la proportionnalité de l'aide.

Par conséquent, il existe à ce stade des doutes sérieux concernant le caractère d'aide au développement du projet et la nécessité de l'aide et, partant, sa compatibilité avec la directive susmentionnée.

À la lumière des considérations qui précèdent, la Commission, agissant dans le cadre de la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, demande à la France de lui présenter ses observations et de fournir tous les renseignements nécessaires pour apprécier l'aide en cause, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente lettre. Elle demande aux autorités françaises de transmettre sans tarder une copie de la présente lettre au bénéficiaire de l'aide.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et attire son attention sur la lettre adressée le 22 février 1995 à tous les États membres, dans laquelle elle précise que toute aide octroyée illégalement pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire selon les dispositions du droit national et en incluant un intérêt calculé sur la base du taux de référence utilisé pour le calcul de l'équivalent-subvention dans le cadre des aides régionales, qui court à partir de la date à laquelle l'aide a été mise à la disposition du bénéficiaire jusqu'à sa récupération effective.»

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 (voorheen artikelen 92 en 93) van het EG-Verdrag

(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(2000/C 33/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum waarop het besluit is genomen: 13.10.1999

Lidstaat: Spanje (Castilla y León)

Nummer van de steunmaatregel: N 503/99

Benaming: Subsidie voor de restauratie van het klooster van Santa Maria de Retuerta (Valladolid)

Doelstelling: Bescherming van het kunsthistorisch erfgoed

Rechtsgrond: Acuerdo de la Junta de Consejeros

Begrotingsmiddelen: 20 miljoen ESP (120 202 EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag: Maatregel vormt geen steun

Looptijd: Ad hoc

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 26.10.1999

Lidstaat: Finland

Nummer van de steunmaatregel: N 238/99

Benaming: Regionale steunkaart 2000-2006

Doelstelling: Regionale ontwikkeling

Steunintensiteit of steunbedrag:

— De regionale steunintensiteitspercentages voor het MKB bedragen 10 % NSE + 10 % BSE voor de Åland-eilanden, 12 % NSE + 10 % BSE in zone III, 19 % NSE + 10 % BSE in zone II en 24 % NSE + 10 % BSE in zone I

— De Commissie heeft nota genomen van het voornemen van de Finse autoriteiten om de steun aan grote ondernemingen te beperken tot 24 % NSE in zone I, 12 % NSE in zone II, 8 % NSE in zone III en 10 % NSE op de Åland-eilanden

Looptijd: Van 1.1.2000 tot en met 31.12.2006

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 26.10.1999

Lidstaat: België

Nummer van de steunmaatregel: N 636/98

Benaming: Bevordering van bepaalde Vlaamse kapitaalgoederen voor de uitvoer

Doelstelling: Exportbevordering door de ondersteuning van de uitvoer van demonstratiegoederen

Rechtsgrond:

— Besluit van de Vlaamse regering

Begrotingsmiddelen: 2,28 miljoen EUR in 1999

Steunintensiteit of steunbedrag: 35 % van de contractwaarde; 50 % in het geval van minder ontwikkelde landen, maximaal 10,5 miljoen BEF (260 288 EUR) en 10 miljoen BEF (247 893 EUR) per contract

Looptijd: Onbegrensd

Andere inlichtingen: Jaarsverslag over de toepassing van de middelen

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 13.12.1999

Lidstaat: Duitsland

Nummer van de steunmaatregel: N 459/99

Benaming: Interactie mens/technologie in de kennissamenleving

Doelstelling: Steun voor O&O met het oog op een betere aanpassing van moderne informatietechnologie aan de behoeften, het denken en de gedragingen van de mens

Rechtsgrond: Jährliche Haushaltsgesetze

Begrotingsmiddelen:

- voor Smartkom: in totaal 37,3 miljoen DEM (19 miljoen EUR), waarvan 13,2 miljoen DEM bestemd is voor ondernemingen en 24,1 miljoen DEM voor universiteiten en openbare onderzoeksinstituten;
- voor Invite: in totaal 29 miljoen DEM (14,8 miljoen EUR), waarvan 23,3 miljoen DEM bestemd is voor ondernemingen en 5,7 miljoen DEM voor universiteiten en openbare onderzoeksinstituten;
- voor Embassi: in totaal 37,6 miljoen DEM (19,2 miljoen EUR), waarvan 21,3 miljoen DEM bestemd is voor ondernemingen en 16,3 miljoen DEM voor universiteiten en openbare onderzoeksinstituten

Steunintensiteit of steunbedrag:

- 25 % voor precommerciële ontwikkeling en 50 % voor industrieel onderzoek;
- verhoging met 10 procentpunt voor samenwerking tussen ondernemingen en openbare onderzoeksinstituten, voor het MKB en voor projecten in regio's ex artikel 87, lid 3, onder a);
- inclusief de verhogingen bedraagt de intensiteit niet meer dan 50 % voor precommerciële ontwikkeling en niet meer dan 75 % voor industriële ontwikkeling

Looptijd: Vier jaar en één maand

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 27.12.1999

Lidstaat: Nederland

Nummer van de steunmaatregel: N 414/99

Benaming: O&O-programma voor de civiele vliegtuigontwikkeling

Doelstelling: Besluit houdende regels inzake de verstrekking van subsidies voor de civiele vliegtuigontwikkeling

Rechtsgrond: Bevordering van O&O in de luchtvaartsector en stimulering van internationale samenwerking

Begrotingsmiddelen: Circa 20 miljoen EUR per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: 25 % voor pre concurrentiële ontwikkeling en 35 % in het geval van het MKB

Looptijd: Onbepaald

Andere inlichtingen: Jaarlijks verslag

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 27.12.1999

Lidstaat: Duitsland (Nedersaksen)

Nummer van de steunmaatregel: N 448/99

Benaming: Bevordering van maatregelen op het gebied van informatie en communicatie in Nedersaksen

Doelstelling: Bevordering van O&O op het gebied van de informatiemaatschappij

Rechtsgrond: § 44 Landeshaushaltsordnung

Begrotingsmiddelen: 6 miljoen DEM per jaar (3 miljoen EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag: 25 % bruto; voor KMO's + 10 procentpunten; voor projecten die onder de doelstellingen van het vijfde kaderprogramma vallen, 15 procentpunten; in ieder geval mag cumulatie niet meer dan 50 % bedragen

Looptijd: 1.1.2000-31.12.2004

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 3.1.2000

Lidstaat: Nederland

Nummer van de steunmaatregel: N 417/99

Benaming: Wijziging van bestaande steunmaatregelen

Doelstelling: De maatregel omvat een wijziging van de geldigheidsduur van de volgende bestaande steunmaatregelen:

- subsidie voor de Nederlandse vereniging voor viskwekers (N 540/97);
- subsidie voor een proefproject „platvisserij in de internationale wateren van de Barentssee en de wateren rondom Spitsbergen” (N 765/97);
- subsidie voor het proefproject „Canadese spanzegenvisserij” (N 37/98).

Rechtsgrond:

- N 570/97: Bestuursbesluit nr. 89 houdende subsidie verstrekking aan de Nederlandse Vereniging voor Viskwekers voor het opzetten van een bedrijfsbegeleidingssysteem voor de aquacultuur en op basis daarvan verricht onderzoek en kennisoverdracht
- N 765/97: Bestuursbesluit nr. 90 houdende subsidieverlening aan het Visserijbedrijf Betto Bolt BV te Zoutkamp voor het proefproject „platvisvisserij in de internationale wateren van de Barentszee en de wateren rondom Spitsbergen met vissersvaartuig ZK 57”
- N 37/98: Bestuursbesluit nr. 91 houdende subsidieverlening aan houdende subsidieverlening aan de vennootschap onder de firma Gebroeders Pasterkamp te Urk voor het proefproject „Canadese spanzegenvisserij met de vissersvaartuigen UK 135 en 145”

Begrotingsmiddelen:

- N 570/97: 350 000 NLG (± 160 000 EUR)
- N 765/97: 50 000 NLG (± 22 690 EUR)
- N 37/98: 70 000 NLG (± 31 765 EUR)

Steunintensiteit of steunbedrag:

- N 570/97: participatiepercentages vastgesteld in bijlage III bij Verordening (EG) nr. 2468/98 van de Raad
- N 765/97: participatiepercentages vastgesteld in bijlage III bij Verordening (EG) nr. 2468/98 van de Raad
- N 37/98: participatiepercentages vastgesteld in bijlage III bij Verordening (EG) nr. 2468/98 van de Raad

Looptijd:

- N 570/97: 1997-1999
- N 765/97: 22.7.1997 tot eind 1999
- N 37/98: 1998-1999

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

III

(Bekendmakingen)

EUROPEES PARLEMENT

BESLUIT

(2000/C 33/08)

DE SECRETARIS-GENERAAL VAN HET EUROPEES PARLEMENT,

BESLUIT:

GEZIEN Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad van 29 februari 1968 tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, en in het bijzonder artikel 30 van dit Statuut,

GEZIEN het besluit van het Bureau van 12 december 1962 betreffende de benoeming van het tot aanstelling bevoegd gezag, laatstelijk gewijzigd op 25 juni 1997,

GEZIEN de aankondigingen van de algemeen vergelijkende onderzoeken:

PE/53/A, PE/54/A, PE/55/A, PE/57/A, PE/62/A, PE/63/A, PE/80/A, PE/81/A, A/86, A/89, PE/46/S (T), PE/47/S (T), PE/52/S, EUR/A/34, EUR/A/57, EUR/A/58, EUR/A/111, EUR/A/112;

PE/156/LA, PE/157/LA, PE/159/LA, EUR/LA/91, EUR/LA/92, EUR/LA/93, EUR/LA/94, EUR/LA/101, EUR/LA/102, PE/170/LA, PE/171/LA;

PE/21/B, PE/22/B, PE/23/B, PE/24/B, PE/26/B, PE/27/B, PE/28/B, PE/48/S (T), PE/56/S, EUR/B/26;

PE/108/C, PE/110/C, PE/111/C, PE/112/C, PE/113/C, PE/114/C, C/345, PE/50/S (T), EUR/C/23, EUR/C/28, EUR/C/35, EUR/C/37, EUR/C/110;

PE/11/D, PE/12/D, PE/13/D, PE/14/D, PE/15/D, EUR/D/24, EUR/D/65, EUR/D/66,

GEZIEN het advies dat de paritaire commissie heeft uitgebracht op haar vergadering van 15 december 1999,

OP voorstel van de directeur-generaal Personeel,

Artikel 1

De geldigheidsduur van de reservelijsten voor de algemeen vergelijkende onderzoeken nrs.:

PE/53/A, PE/55/A, PE/57/A, PE/62/A, PE/63/A, PE/80/A, PE/81/A, A/86, A/89, PE/46/S (T), PE/47/S (T), PE/52/S, EUR/A/34, EUR/A/57, EUR/A/58, EUR/A/111, EUR/A/112;

PE/156/LA, PE/157/LA, PE/159/LA, EUR/LA/91, EUR/LA/92, EUR/LA/93, EUR/LA/94, EUR/LA/101, EUR/LA/102, PE/170/LA, PE/171/LA;

PE/21/B, PE/22/B, PE/23/B, PE/24/B, PE/26/B, PE/27/B, PE/28/B, PE/48/S (T), PE/56/S, EUR/B/26;

PE/108/C, PE/110/C, PE/111/C, PE/112/C, PE/113/C, PE/114/C, C/345, PE/50/S (T), EUR/C/23, EUR/C/28, EUR/C/35, EUR/C/110;

PE/11/D, PE/12/D, PE/13/D, PE/14/D, PE/15/D, EUR/D/24, EUR/D/65, EUR/D/66,

wordt verlengd tot 31 december 2000.

Artikel 2

De geldigheidsduur van de reservelijsten voor de algemeen vergelijkende onderzoeken nrs. PE/54/A en EUR/C/37, wordt niet verlengd.

Secretaris-generaal

Julian PRIESTLEY